



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

E/C.12/SLV/CO/2
27 June 2007

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Тридцать седьмая сессия

Женева, 6-24 ноября 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

**Заключительные замечания Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам**

САЛЬВАДОР

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел второй доклад Сальвадора об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/Add.39) на своих 36-м и 37-м заседаниях, состоявшихся 8 и 9 ноября 2006 года, и на своем 53-м заседании 21 ноября 2006 года принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет с признательностью принимает к сведению второй доклад государства-участника, а также письменные ответы на препровожденные ему вопросы. Однако он выражает сожаление по поводу того, что, как и в 1996 году, письменные ответы поступили слишком поздно, чтобы их можно было перевести на другие рабочие языки Комитета.

3. Комитет высоко оценивает откровенный и конструктивный диалог, который состоялся с делегацией государства-участника.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что в период времени, охватываемый вторым докладом, государство-участник ратифицировало различные международные договоры, в частности Дополнительный протокол к Американской конвенции о правах человека, касающийся экономических, социальных и культурных прав (Сан-Сальвадорский протокол) и конвенции МОТ № 87 о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы 1948 года и № 98 о применении принципов права на объединение в профсоюзы и на ведение коллективных переговоров 1949 года.

5. Комитет с удовлетворением отмечает различные планы и мероприятия государства-участника, включая Президентскую программу расширения возможностей, для трудоустройства, план действий и деятельность Национального совета по искоренению наихудших форм детского труда, трудовые инспекции, проводимые под эгидой Государственной инспекции труда, и различные меры по оказанию помощи сальвадорским трудящимся-мигрантам за границей.

6. Комитет приветствует Закон о борьбе против насилия в семье, принятый в 1996 году, и статью 200 нового Уголовного кодекса 1998 года, которая вводит состав преступления в форме насилия в семье.

7. Комитет с удовлетворением отмечает, что Национальная программа в области жилья (НПЖ), принятая в июне 2005 года, прямо признает право на жилище в качестве одного из права человека.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

8. Комитет отмечает, что в период, охватываемый докладом, государство-участник пострадало от различных стихийных бедствий, таких, как ураган "Митч" в 1998 году, землетрясение 2001 года, тропический циклон "Стэнд" и извержение вулкана Санта-Ана в 2005 году, что затруднило полное осуществление Пакта.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

9. Комитет с озабоченностью отмечает, что, согласно полученной им информации, некоторые члены Прокуратуры по защите прав человека (ПЗПЧ), включая ее руководителя, стали объектом угроз при осуществлении ими своих функций. Он также выражает обеспокоенность по поводу того, что между этим органом и правительством, по-видимому, не налажена надлежащая координация и связь.
10. Хотя Комитет с удовлетворением отмечает создание Сальвадорского института развития женщины (ИСДЕМУ) в 1996 году, он с беспокойством констатирует дискриминацию, которой подвергаются женщины и которая усугубляется традиционными предрассудками и социальными нравами, бытующими в обществе, несмотря на большое количество юридических документов и программ, принятых государством-участником.
11. Комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя уровень безработицы в Сальвадоре в последние годы снизился, количество занятых в неформальном секторе экономики продолжает вызывать тревогу.
12. Комитет с беспокойством отмечает недостаточный уровень минимальной заработной платы, которая не позволяет трудящимся вести достойную жизнь в соответствии со статьей 7 Пакта.
13. Комитет с озабоченностью отмечает, что, несмотря на признание свободы профсоюзов и права на забастовку в Конституции и Трудовом кодексе, на практике реализация этих прав наталкивается на ряд препятствий. Так, ввиду ограничений на право на забастовку, большинство забастовок объявляются вне закона.
14. Хотя Комитет отмечает рост числа трудовых инспекций в Сальвадоре, он обеспокоен в связи с неустойчивым положением на рынке труда определенных категорий трудящихся, особенно работниц текстильных фабрик в приграничных зонах, во многих из которых не соблюдаются требования Трудового кодекса, касающиеся трудовых договоров и условий труда.
15. Комитет с озабоченностью принимает к сведению информацию о том, что система социального обеспечения, принятая в Сальвадоре в 1998 году, предусматривает передачу пенсионных фондов под управление частных компаний, устраняя тем самым принцип солидарности в рамках социальной системы. Он также обеспокоен в связи с тем, что эта система не содержит необходимых механизмов, которые обеспечивали бы доступ к ней

сельскохозяйственных работников и домашней прислуги, а также равенство мужчин и женщин. Комитет сожалеет в связи с тем, что делегация не ответила на его устные вопросы, касающиеся этой темы.

16. Комитет с озабоченностью отмечает, что минимальное пособие в рамках новой системы социального страхования не обеспечивает достойного уровня жизни и не позволяет пенсионерам и их семьям приобрести базовую корзину товаров и услуг.

17. Хотя Комитет отмечает, что государство-участник приняло некоторые меры для борьбы против нищеты, включая составление карты нищеты и принятие ряда планов действий в интересах конкретных групп населения, он сожалеет по поводу большого неравенства в распределении богатства в Сальвадоре и растущего разрыва между богатыми и бедными. Комитет также озабочен по поводу существующего неравенства между городскими и сельскими районами, особенно в плане медицинского обслуживания, образования, заработной платы и качества базовой корзины товаров и услуг.

18. Комитет обеспокоен в связи с тем, что, несмотря на конституционное признание коренных народов, их экономические, социальные и культурные права не гарантируются на практике. Его особенно беспокоит тот факт, что с 1930 года в государстве-участнике не проводилось ни одной переписи коренного населения, а отсутствие статистических данных не позволяет оценить степень осуществления коренными народами своих прав.

19. Комитет с озабоченностью отмечает отрицательные последствия осуществления Соглашения о свободной торговле, вступившего в силу в Сальвадоре 1 марта 2006 года для осуществления провозглашенных в Пакте прав наиболее уязвимыми категориями населения.

20. Комитет с тревогой отмечает тяжелое положение в Сальвадоре растущего числа семей, которые не имеют надлежащего жилья, особенно тех из них, которые селятся вдоль железной дороги, рек и в зонах вулканической активности.

21. Комитет с тревогой отмечает, что из-за отсутствия экономических возможностей практически каждый третий сальвадорец вынужден уезжать на заработки за границу, что отрицательно сказывается на единстве семей, положении семей, и особенно женщин, которые вынуждены растить детей в одиночку, а также положении детей и подростков, которые не получают достаточного ухода, и ведет к росту насилия и подростковой преступности.

22. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на осуществление плана "Безопасная страна", уровень насилия в Сальвадоре растет, причем главными жертвами такого насилия становятся женщины. Он также с тревогой отмечает, что в бандитские сообщества в первую очередь попадают подростки, находящиеся в тяжелых социально-экономических условиях, и что к этому их толкают такие проблемы, как безработица, применение труда детей, насилие в городах и распад семей.

23. Комитет сожалеет по поводу того, что, несмотря на усилия, прилагаемые государством-участником для искоренения детского труда, особенно на тростниковых плантациях, такая практика в Сальвадоре сохраняется, в частности в сфере домашних услуг. Комитет особенно встревожен полученными им сообщениями о том, что подростки, в том числе в очень раннем возрасте, работают в качестве домашней прислуги, и сожалеет по поводу того, что государство-участник не представило какой-либо информации в этом отношении.

24. По мнению Комитета, объем государственных ассигнований в сферу здравоохранения недостаточен для надлежащего обслуживания населения, особенно уязвимых групп. Он отмечает, что доступ к услугам в сфере здравоохранения ограничивается из-за недостаточности государственного финансирования и ориентации на частный сектор при управлении, финансировании и оказании медицинской помощи в ущерб тем, у кого нет средств для оплаты таких услуг.

25. Комитет с озабоченностью отмечает, что законодательство государства-участника запрещает аборт при любых обстоятельствах, в том числе при существовании угрозы для жизни матери, и что нелегальные аборты и ВИЧ/СПИД являются одними из главных причин смертности среди женщин.

26. Комитет с озабоченностью отмечает, что семьи с детьми, посещающими начальную школу, обязаны вносить плату за обучение даже в государственных школах и что среднее и высшее образование, главным образом частное, может стимулировать отток учащихся из таких учебных заведений.

Е. Предложения и рекомендации

27. Комитет призывает государство-участник провести расследование для выявления и наказания лиц, угрожавших сотрудникам Прокуратуры по защите прав человека. Он также рекомендует ему принять необходимые меры, чтобы гарантировать эффективное

функционирование этого органа путем его надлежащего финансирования и укрепления сотрудничества между Прокуратурой и правительством, в том числе посредством обмена информацией.

28. Комитет просит государство-участник обеспечить равенство мужчин и женщин во всех сферах жизни, в том числе посредством принятия эффективных мер для борьбы против дискриминации в сфере образования детей и подростков, в области доступа к занятости и путем обеспечения равной платы за труд равной ценности и создания надлежащих условий труда. Комитет рекомендует государству-участнику принять закон о равенстве возможностей между мужчинами и женщинами и обеспечить, чтобы деятельность ИСДЕМУ реально сказывалась на улучшении условий жизни женщин.

29. Комитет призывает государство-участник принять эффективные меры, включая план действий в сфере занятости, для постепенного сокращения доли лиц, занятых в неформальном секторе экономики, и уровня безработицы.

30. Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры для того, чтобы минимальный размер оплаты труда позволял трудящимся и их семьям вести достойную жизнь.

31. Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры для того, чтобы гарантировать свободу профсоюзов и ликвидировать административные препятствия для осуществления права на забастовку. Комитет рекомендует принять меры к тому, чтобы ограничения на забастовки не носили всеобщего характера.

32. Комитет призывает государство-участник следить за регулярным проведением трудовых инспекций на рабочих местах, особенно на предприятиях текстильной промышленности, и обеспечить создание для потерпевших от нарушений справедливых и надлежащих условий труда, а также предоставление средств и информации в интересах сокращения нарушений, жертвами которых они становятся.

33. Комитет рекомендует государству-участнику провести оценку системы социального обеспечения, введенной в 1998 году. Он просит его создать необходимые механизмы с целью распространения этой системы на сельскохозяйственных рабочих, на домашнюю прислугу и на всех тех, кто не имеет возможностей пользоваться, и обеспечить представление одинаковых льгот для мужчин и женщин. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе информацию о прогрессе, достигнутом в этой области.

34. Комитет просит государство-участник принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы размер минимального пособия по линии социального обеспечения позволял пенсионерам и их семьям, участвующим в предыдущей или новой системе социального обеспечения, вести достойную жизнь.
35. Комитет призывает государство-участник принять все необходимые меры для борьбы против нищеты и повысить эффективность своих стратегий в области социального развития, включая координацию работы между различными органами и проведение оценок, позволяющих измерять воздействие осуществляемых мероприятий и выявлять их недостатки. При этом должно гарантироваться равенство прав, предусмотренных Пактом, в городских и сельских районах. В этой связи Комитет просит принять во внимание его заявление о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, принятое 4 мая 2001 года (E/C.12/2001/10).
36. Комитет призывает государство-участник установить показатели и контрольные сроки на годовой основе в разбивке по полу, возрасту, городскому и сельскому населению и этническим группам с целью четкого выявления потребностей уязвимых и непривилегированных лиц и групп и просит включить эту информацию в его следующий периодический доклад.
37. Комитет призывает государство-участник как можно скорее провести перепись коренных народов, чтобы выявить их фактическое положение в плане эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и сообщить в своем следующем периодическом докладе о прогрессе, достигнутом в этой области.
38. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принимать во внимание все обязательства, взятые им в соответствии с Пактом, в своих двусторонних переговорах и соглашениях, с тем чтобы они не препятствовали осуществлению экономических, социальных и культурных прав. Комитет рекомендует государству-участнику оценить воздействие Соглашения о свободной торговле, вступившего в силу 1 марта 2006 года, на осуществление экономических, социальных и культурных прав его населением, и в частности наиболее уязвимыми группами населения, и принять необходимые меры для исправления положения. Комитет также рекомендует рассмотреть возможность воссоздания Форума по экономическому и социальному развитию, принимая во внимание его основополагающие принципы. Он просит в своем третьем периодическом докладе представить конкретную и подробную информацию по этим вопросам.

39. Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры, чтобы гарантировать право на жилище, уделяя особое внимание районам повышенного риска. Он просит принять эффективные превентивные меры для обеспечения того, чтобы новое строительство велось с соблюдением норм защиты от землетрясений и циклонов, и принять национальный план территориального развития для недопущения строительства в зонах, подверженных угрозе стихийных бедствий. Комитет обращает внимание государства-участника на его замечания общего порядка № 4 (1991) о праве на достаточное жилища и № 7 (1997) о праве на достаточное жилище: принудительных выселениях (пункт 1 статьи 11).

40. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, чтобы побудить население оставаться в стране путем создания рабочих мест и выплаты справедливой заработной платы. Кроме того, Комитет призывает государство-участник оказывать помощь матерям-одиночкам и реализовывать программы поддержки для детей и подростков, родители которых выехали из страны.

41. Комитет призывает государство-участник удвоить свои усилия по борьбе против насилия путем принятия мер в интересах интеграции и развития детей и подростков из неполных семей, выявляя их с раннего возраста. Комитет просит государство-участник принять необходимые меры по защите жертв насилия, особенно женщин, и провести оценку результатов осуществления программы "Безопасная страна". Кроме того, он просит его включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

42. Комитет просит государство-участник активизировать свои усилия по борьбе против применения труда детей, особенно в качестве домашней прислуги. Кроме того, он призывает его принять надлежащие меры, включая меры финансовой поддержки, в интересах семей, живущих в условиях нищеты, с тем чтобы позволить им обеспечить надлежащий уход за такими детьми и их защиту. Комитет просит государство-участник представить информацию по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе.

43. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для укрепления национальной системы здравоохранения на основе равенства и доступности в соответствии со статьей 12 Пакта, гарантировав базовое медико-санитарное обслуживание всему населению, включая наиболее уязвимые группы, путем увеличения государственных ассигнований на эти цели.

44. Комитет просит государство-участник внести изменение в свое законодательство об абортах и рассмотреть вопрос об изъятиях из общего запрета аборт в случае аборта по медицинским показаниям, а также вследствие изнасилования или инцеста. Кроме того, он настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для борьбы против ВИЧ/СПИДа, с тем чтобы обеспечить предоставление надлежащей медицинской помощи лицам, страдающим от этого заболевания. Он рекомендует включить в учебную программу школ вопросы полового воспитания и планирования семьи в интересах предупреждения ранней беременности и передачи ВИЧ/СПИДа.

45. Комитет просит государство-участник принять эффективные меры для того, чтобы гарантировать право на образование всем слоям населения без какой-либо дискриминации, и представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию по этому вопросу, включая детальные статистические данные об отсевах из школ.

46. Комитет предлагает государству-участнику обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний во всех слоях общества, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о всех мерах, которые были приняты по их осуществлению. Комитет также предлагает государству-участнику привлечь неправительственные организации и другие субъекты гражданского общества к участию в процессе обсуждения его следующего периодического доклада на национальном уровне.

47. Комитет призывает государство-участник обновить свой базовый документ на основе объединенных руководящих принципов подготовки докладов в соответствии с международными договорами о правах человека.

48. Комитет просит государство-участник представить свои третий, четвертый и пятый периодические доклады в одном документе к 1 декабря 2010 года.
